

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

PROCEDURES FOR DEFENDING AGAINST SMALL CLAIMS CASES

PROCEDIMIENTOS PARA DEFENDERSE CONTRA CASOS DE RECLAMOS MENORES

INSTRUCTIONS FOR DEFENDANT

INSTRUCCIONES PARA EL DEMANDADO

- The small claims forms mentioned below are located on the Kansas Judicial Council website: <https://www.kjc.ks.gov/legal-forms/small-claims/responding-to-a-small-claims-case>.
Los formularios de reclamos menores mencionados a continuación se encuentran en el sitio web del Consejo Judicial de Kansas: <https://www.kjc.ks.gov/legal-forms/small-claims/responding-to-a-small-claims-case>.
- In a small claims case, the person filing the case and seeking to recover money or property is the Plaintiff. The person being sued for money or property is the Defendant. These instructions are for the Defendant.
En un caso de reclamos menores, la persona que presenta el caso y busca recuperar dinero o bienes es el Demandante. La persona demandada por dinero o bienes es el Demandado. Estas instrucciones son para el Demandado.
- You will need these forms if you assert a claim against the Plaintiff:
Necesitará estos formularios si reafirma un reclamo contra el Demandante:
 - Δ DEFENDANT’S CLAIM
RECLAMO DEL DEMANDADO
 - Δ SELF-REPRESENTED LITIGANT CERTIFICATION FORM
FORMULARIO DE CERTIFICACIÓN DE LITIGANTE AUTORREPRESENTADO
- You will need to bring this form to your court hearing if you file a DEFENDANT’S CLAIM:
Deberá llevar este formulario a su audiencia judicial si presenta un RECLAMO DEL DEMANDADO:
 - Δ JOURNAL ENTRY
ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

- You might need more than one copy of the forms above. You also should make a copy of each completed form to keep for your records. If you have questions about how many copies you need, you may contact the court clerk.

Es posible que necesite más de una copia de los formularios indicados anteriormente. También debería hacer una copia de cada formulario completado para guardarla en sus registros. Si tiene dudas sobre cuántas copias necesita, puede comunicarse con el secretario del tribunal.

1. Review the PETITION and SUMMONS sent to you. The PETITION will explain the claims the Plaintiff is making against you (the Defendant). The SUMMONS will tell you when and how you need to appear in court, *i.e.*, in person or by Zoom.

Revise la PETICIÓN y la CITACIÓN que le enviaron. La PETICIÓN explicará los reclamos que el Demandante está iniciando contra usted (el Demandado). La CITACIÓN le informará cuándo y cómo necesita comparecer en el tribunal, es decir, en persona o por Zoom.

2. If you have a claim against the Plaintiff from the same transaction or occurrence (which means the same event or circumstance) as the Plaintiff's claim, carefully read the Instructions on the DEFENDANT'S CLAIM and complete the form if applicable. You must file the DEFENDANT'S CLAIM if your claim does not exceed \$10,000, and you may file the DEFENDANT'S CLAIM if your claim is over \$10,000.

Si tiene un reclamo en contra del Demandante por la misma transacción o acontecimiento (lo que significa el mismo evento o circunstancia) que el reclamo del Demandante, lea atentamente las instrucciones del RECLAMO DEL DEMANDADO y complete el formulario, si corresponde. Debe presentar el RECLAMO DEL DEMANDADO si su reclamo no excede los \$10,000 y puede presentar el RECLAMO DEL DEMANDADO si su reclamo excede los \$10,000.

3. If you complete the DEFENDANT'S CLAIM, you also must complete the SELF-REPRESENTED LITIGANT CERTIFICATION FORM.

Si completa el RECLAMO DEL DEMANDADO, también debe completar el FORMULARIO DE CERTIFICACIÓN DE LITIGANTE AUTORREPRESENTADO.

4. File the DEFENDANT'S CLAIM and SELF-REPRESENTED LITIGANT CERTIFICATION FORM with the court clerk on or before the date listed in the SUMMONS for the trial. Mail a copy of your DEFENDANT'S CLAIM to the Plaintiff.

Presente el RECLAMO DEL DEMANDADO y el FORMULARIO DE CERTIFICACIÓN DE LITIGANTE AUTORREPRESENTADO ante el secretario del tribunal en o antes de la fecha indicada en la CITACIÓN para el juicio. Envíe una copia de su RECLAMO DEL DEMANDADO al Demandante.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

5. You must go to the court hearing to avoid a default judgment against you on claims brought by the Plaintiff. If you filed a DEFENDANT’S CLAIM, you also may present your case at the court hearing to obtain a judgment against the Plaintiff. Arrive at the courtroom for the court hearing at least a few minutes before the scheduled hearing time. Make sure to bring any documents you want the court to review and any witnesses who have relevant personal knowledge about the case.

Debe ir a la audiencia judicial para evitar que se dicte una sentencia en rebeldía en su contra por los reclamos presentados por el Demandante. Si presentó un RECLAMO DEL DEMANDADO, también puede presentar su caso en la audiencia judicial para obtener una demanda contra el Demandante. Llegue a la sala del tribunal para la audiencia al menos unos minutos antes de la hora de audiencia programada. Asegúrese de llevar todos los documentos que desea que el tribunal revise y cualquier testigo que tenga conocimiento personal relevante sobre el caso.

6. If you filed a DEFENDANT’S CLAIM, bring the JOURNAL ENTRY with you to the court hearing. The judge may require you to complete and file the JOURNAL ENTRY with the court clerk, or the judge may do it.

Si presentó un RECLAMO DEL DEMANDADO, lleve con usted el ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL a la audiencia judicial. El juez puede exigir que complete y presente el ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL ante el secretario del tribunal, o puede hacerlo el juez.

INSTRUCTIONS AFTER THE JUDGE MAKES A DECISION **INSTRUCCIONES DESPUÉS DE QUE EL JUEZ TOMA UNA DECISIÓN**

- You may need these forms after judgment has been entered, granting or denying Plaintiff’s claim or your claim:
- *Es posible que necesite estos formularios después de que se haya dictado la sentencia, aceptando o rechazando el reclamo del Demandante o su reclamo:*
 - Δ STATEMENT OF ASSETS
DECLARACIÓN DE BIENES
 - Δ CERTIFICATE OF MAILING OF JOURNAL ENTRY AND STATEMENT OF ASSETS
CERTIFICADO DE ENVÍO POR CORREO DEL ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL Y LA DECLARACIÓN DE BIENES
 - Δ NOTICE OF APPEAL
NOTIFICACIÓN DE APELACIÓN

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

- Δ POVERTY AFFIDAVIT (if asking for the filing fee for an appeal to be waived)
DECLARACIÓN JURADA DE POBREZA (si solicita la exoneración de las tarifas de presentación para una apelación)
- Δ REQUEST FOR CITATION FOR CONTEMPT
SOLICITUD DE CITACIÓN PARA AUDIENCIA POR DESACATO
- Δ CITATION FOR CONTEMPT
CITACIÓN POR DESACATO

If you filed a Defendant's Claim and win in small claims court:

Si presentó un reclamo del Demandado y gana en el tribunal de reclamos menores:

1. Within 14 days after the file-stamped date on the JOURNAL ENTRY, unless the judgment has been paid in full or Plaintiff has appealed, you must mail a copy of the file-stamped JOURNAL ENTRY and STATEMENT OF ASSETS to the Plaintiff. On the STATEMENT OF ASSETS form, complete the case caption with the Plaintiff's and Defendant's names and the case number; leave the rest of the form blank. The Plaintiff is responsible for completing the rest of the form.
Dentro de los 14 días posteriores a la fecha del sello registrada en el ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL, a menos que la sentencia se haya pagado en su totalidad o el Demandante haya apelado, debe enviar por correo una copia del ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL con sello del expediente y la DECLARACIÓN DE BIENES al Demandante. En el formulario de la DECLARACIÓN DE BIENES, complete la carátula de la causa con los nombres del Demandante y del Demandado, y el número de caso; deje el resto del formulario en blanco. El Demandante es responsable de completar el resto del formulario.
2. You must file with the court clerk a CERTIFICATE OF MAILING OF JOURNAL ENTRY AND STATEMENT OF ASSETS showing when you mailed a copy of the JOURNAL ENTRY and STATEMENT OF ASSETS to the Plaintiff.
Debe presentar ante el secretario del tribunal un CERTIFICADO DE ENVÍO POR CORREO DEL ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL Y LA DECLARACIÓN DE BIENES que indique cuándo envió la copia del ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL y de la DECLARACIÓN DE BIENES al Demandante.
3. Within 30 days after receiving the STATEMENT OF ASSETS, the Plaintiff must complete and return the form to the court clerk. If the Plaintiff completes the STATEMENT OF ASSETS, the court clerk will mail it to you. The court clerk will not keep a copy of the STATEMENT OF ASSETS form, so do not lose it.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

Dentro de los 30 días posteriores a recibir la DECLARACIÓN DE BIENES, el Demandante debe completar y entregar el formulario al secretario del tribunal. Si el Demandante completa la DECLARACIÓN DE BIENES, el secretario del tribunal se lo enviará por correo. El secretario del tribunal no conservará una copia del formulario de DECLARACIÓN DE BIENES, así que no lo pierda.

4. To collect on the judgment, follow the procedures for garnishment and attachment. You may consult with or hire an attorney at this stage. You also can refer to the forms made available by the Kansas Judicial Council.

Para cobrar la sentencia, siga los procedimientos de embargo y retención. En esta fase, puede consultar o contratar a un abogado. También puede consultar los formularios que puso a disposición el Consejo Judicial de Kansas.

5. If the Plaintiff does not complete and return the STATEMENT OF ASSETS within 30 days, you can file a REQUEST FOR CITATION FOR CONTEMPT to request that the court issue a CITATION FOR CONTEMPT to the Plaintiff, and the court may punish the Plaintiff for failing to submit the STATEMENT OF ASSETS.

Si el Demandante no completa y entrega la DECLARACIÓN DE BIENES dentro del plazo de 30 días, puede presentar una SOLICITUD DE CITACIÓN POR DESACATO para solicitar que el tribunal emita una CITACIÓN POR DESACATO al Demandante y el tribunal puede sancionar al Demandante por no haber presentado la DECLARACIÓN DE BIENES.

If you lose or do not receive everything you asked for in small claims court:

Si pierde o no recibe todo lo que solicitó en el tribunal de reclamos menores:

6. If you want to appeal, you must file a NOTICE OF APPEAL with the court clerk within 14 days after the file-stamped date on the JOURNAL ENTRY. You must mail or hand-deliver a copy of the NOTICE OF APPEAL to all other parties. You may consult with or hire an attorney at this stage. The appeal will involve additional costs. You may be eligible to have the filing fee waived by filing a POVERTY AFFIDAVIT. The case is stayed, or paused, while the appeal is pending.

Si desea apelar, debe presentar una NOTIFICACIÓN DE APELACIÓN ante el secretario del tribunal dentro de los 14 días posteriores a la fecha del sello del expediente registrada en el ASIEN TO DE DIARIO JUDICIAL. Debe enviar por correo o entregar personalmente una copia de la NOTIFICACIÓN DE APELACIÓN a todas las demás partes. En esta fase, puede consultar o contratar a un abogado. La apelación implicará costos adicionales. Puede ser elegible para exonerar la tarifa de presentación si tiene una

The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.

La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

DECLARACIÓN JURADA DE POBREZA. El caso quedará suspendido temporalmente o pausado mientras la apelación esté pendiente.

7. If you lose your case on appeal, you likely will be ordered to pay the winning party's reasonable attorney's fees.
Si pierde su caso en la apelación, probablemente se le ordenará que pague los honorarios razonables del abogado de la parte ganadora.
8. If you filed a DEFENDANT'S CLAIM and win your case on appeal, refer to step numbers 1-5 above.
Si presentó un RECLAMO DEL DEMANDADO y gana su caso en la apelación, consulte los pasos del 1 al 5 mencionados anteriormente.
9. If you do not appeal the case and you have not paid the judgment, the Plaintiff should mail you a copy of the JOURNAL ENTRY and a STATEMENT OF ASSETS within 14 days after the file-stamped date on the JOURNAL ENTRY.
Si no apela el caso y no ha pagado la sentencia, el Demandante debe enviarle por correo una copia del ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL y una DECLARACIÓN DE BIENES dentro de los 14 días posteriores a la fecha del sello registrada en el ASIENTO DE DIARIO JUDICIAL.
10. Complete the STATEMENT OF ASSETS and give it to the court clerk within 30 days. The court clerk then will mail the STATEMENT OF ASSETS to the Plaintiff.
Complete la DECLARACIÓN DE BIENES y entréguela al secretario del tribunal en un plazo de 30 días. El secretario del tribunal luego enviará la DECLARACIÓN DE BIENES al Demandante.
11. The Plaintiff may attempt to garnish your wages or your bank account, or attach your property (i.e., the sheriff may seize the property and sell it) to pay the judgment.
El Demandante puede intentar embargar su salario o su cuenta bancaria, o retener sus bienes (es decir, el alguacil puede confiscar y vender sus bienes) para pagar la sentencia.
12. If you do not complete and file the STATEMENT OF ASSETS, the court may issue a CITATION FOR CONTEMPT and punish you for failing to submit the STATEMENT OF ASSETS.
Si no completa y presenta la DECLARACIÓN DE BIENES, el tribunal puede emitir una CITACIÓN POR DESACATO y sancionarle por no haber presentado la DECLARACIÓN DE BIENES.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Este formulario bilingüe se proporciona para su comodidad. Los formularios que se presentan ante el tribunal deben completarse en inglés.*

GETTING HELP
CÓMO OBTENER AYUDA

- The Kansas Judicial Branch provides resources for people who represent themselves in court without an attorney and information about how to get legal help. You can find that information at <https://self-help.kscourts.gov>. Information about the small claims process is available at <https://self-help.kscourts.gov/Home/SmallClaims>.
El Poder Judicial de Kansas ofrece recursos para las personas que se representan a sí mismas en el tribunal sin un abogado e información sobre cómo obtener asistencia legal. Puede encontrar esa información en <https://self-help.kscourts.gov>. La información sobre el proceso de reclamos menores está disponible en <https://self-help.kscourts.gov/Home/SmallClaims>.
- Laws about the [small claims process](#) are K.S.A. 61-2701 – 61-2714.
Las leyes sobre el [proceso de reclamos menores](#) están en 61-2701 – 61-2714 de los K.S.A.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
La Oficina de Administración Judicial de Kansas proporcionó el texto traducido de este formulario.*